

Editorial deutsch 387  
 Editorial en français 389

## Research · Science Forschung · Wissenschaft Recherche · Science

394

### Survey on Oral Hygiene Measures for Intubated Patients in Swiss Intensive Care Units

CLAUDIUS GMÜR, SAROSH IRANI, THOMAS ATTIN,  
 GIORGIO MENGHINI, PATRICK R. SCHMIDLIN

402

### Umfrage zu Mundhygienemassnahmen bei intubierten Patienten in Schweizer Intensivpflegestationen

CLAUDIUS GMÜR, SAROSH IRANI, THOMAS ATTIN,  
 GIORGIO MENGHINI, PATRICK R. SCHMIDLIN

## Thema des Monats

410

### Hypophosphatämische Rachitis

HUBERTUS VAN WAES, HANS ULRICH LUDER

## Praxis · Fortbildung Pratique quotidienne · formation complémentaire

417

### Implantattherapie nach Frontzahntrauma

SYBILLE SCHEUBER, DIETER BOSSHARDT,  
 URS BRÄGGER, THOMAS VON ARX

429

### Traitement implantaire après un trauma- tisme alvéolo-dentaire antérieur

SYBILLE SCHEUBER, DIETER BOSSHARDT,  
 URS BRÄGGER, THOMAS VON ARX

## Survey on Oral Hygiene Measures for Intubated Patients in Swiss Intensive Care Units

394

Reduced oral hygiene led above all to increased plaque accumulation. A study showed that even the colonization of dental plaque by pathogenic aerobic early colonizers can be a specific source of nosocomial infections in ICUs.



Umfrage zu Mundhygienemassnahmen bei intubierten Patienten in Schweizer Intensivpflegestationen  
 Durch die reduzierte Mundhygiene

kam es in erster Linie zu einer vermehrten Plaqueakkumulation. Eine Studie konnte zeigen, dass bereits die Besiedlung der dentalen Plaque durch aerobe pathogene Frühbesiedler eine spezifische Quelle für nosokomiale Infekte auf Intensivstationen darstellen kann.

## Hypophosphatämische Rachitis

410

Die hypophosphatämische Rachitis ist auf eine erhöhte Ausscheidung von Phosphat im Urin zurückzuführen. Sie ist meistens eine hereditäre Erkrankung.



Die häufigste Form wird durch genetische Defekte im PHEX-Gen verursacht und geschlechtsgebunden dominant vererbt.

## Implantattherapie nach Frontzahntrauma

417

Es existiert kein Konsens über die Therapie der verschiedenen Formen externer Wurzelresorptionen. Die Implantation in einem klinisch und radiologisch entzündungsfreien dekronierten Wurzelrest mit Ersatzresorption kann als vielversprechende neue Methode betrachtet werden.



Traitement implantaire après un traumatisme alvéolo-dentaire antérieur

Il n'existe pas de consensus sur le traitement des diverses formes de résorption radiculaire externe. L'implantation après décoronation dans un reste radiculaire cliniquement et radiologiquement dépourvu d'inflammation peut être considérée comme une méthode prometteuse.

## Zahnmedizin aktuell

- 445 Die Facetten des zahnärztlichen Notfalls – ein Ausblick auf den SSO-Kongress 2013
- 448 Nach dem Notfallkongress aufs Jungfrauojoch
- 451 Meilensteine in der die Stammzellforschung
- 455 Dental Campus: E-Learning mit hoher Qualität und maximalem praktischem Nutzen
- 458 Zahnmedizin im Zeitalter von Smartphone und Tablets
- 460 Leserbrief und Antwort
- 461 Multimedia
- 468 Erkrankungen um das Kiefergelenk
- 474 35. Internationale Dental-Schau in Köln
- 478 Zahntrauma von A bis Z – in Theorie und Praxis
- 482 4. SNOW-DENT
- 486 «Rechte und Pflichten während der Arbeitszeit»

## L'actualité en médecine dentaire

- 487 Multiples facettes des urgences dentaires: coup d'œil sur le congrès 2013 de la SSO
- 490 Au Jungfrauojoch après un congrès consacré aux urgences
- 493 Jalon décisif dans la recherche sur les cellules souches
- 497 *Dental Campus*: télé-enseignement de haute qualité et avantages pratiques de haut niveau
- 500 La médecine dentaire à l'heure du smartphone et de la tablette tactile
- 502 Lettre de lecteur et réponse
- 503 Multimédia
- 504 Revues
- 506 Impressum
- 509 Dentalmarkt

### Die Facetten des zahnärztlichen Notfalls – ein Ausblick auf den SSO-Kongress 2013

445

Vom generellen Notfallmanagement bis zur individuellen Therapieplanung: Der SSO-Kongress 2013 steht ganz im Zeichen des zahnärztlichen Notfalls. Zur Einstimmung auf den Kongress hat sich die Redaktion bei einer Poliklinik und einigen Referenten umgehört.



Article en français, page 487

### Dental Campus: E-Learning mit hoher Qualität und maximalem praktischem Nutzen

455

Dental Campus ist ein Fortbildungsangebot für Internet-affine Zahnärztinnen und Zahnärzte, die in die Implantologie einsteigen, oder auch für erfahrene Implantologen, die ihr Wissen in spezifischen Bereichen verbessern und einzelne Themen oder Fälle auswählen möchten.



Article en français, page 497

### Au Jungfrauojoch après un congrès consacré aux urgences

490

Le Toit de l'Europe (Top of Europe) à la Jungfrau est une marque internationale et une destination de prestige. En 2012, elle a vu 800 000 touristes se rendre au Jungfrauojoch. Les statistiques le montrent: 85% des visiteurs ne se rendent qu'une fois dans leur vie au Jungfrauojoch.



Artikel auf Deutsch, Seite 448

### La médecine dentaire à l'heure du smartphone et de la tablette tactile

500

Aujourd'hui, nombreuses sont les apps pour smartphone ou tablette qui permettent au médecin-dentiste d'instruire ses patients, d'améliorer ses connaissances, voire de faire de la publicité pour son cabinet.



Artikel auf Deutsch, Seite 458

## Freiheit und Verantwortung



**Editorial** In der politischen und medialen Arena taucht immer wieder die Idee auf, zahnmedizinische Leistungen einer allgemeinen Versicherungspflicht zu unterstellen.

Damit würden vermeidbare Zahnschäden neu zulasten der sozialen Krankenversicherung abgerechnet. Dies hätte negative Konsequenzen, auch finanzielle. Jemand muss nämlich die Rechnung bezahlen. Höhere Krankenkassenprämien treffen vor allem den Mittelstand. Gravierender aber ist, dass so die Selbstverantwortung des Einzelnen unterlaufen würde.

Die SSO wendet sich gegen eine staatliche Zahnmedizin – sie tritt für eine freie, an der eigenen Verantwortung orientierten Berufsausübung ein. Dazu gehört die freie Vereinbarung zwischen Zahnarzt und Patient. In dieses Vertrauensverhältnis soll der Staat nicht eingreifen. Dazu gehört aber auch, dass der Patient uns Zahnärztinnen und Zahnärzte auf seine beschränkten finanziellen Möglichkeiten hinweisen darf.

Es ist unsere Aufgabe, dem Patienten aufzuzeigen, dass es für ein zahnmedizinisches Problem meist alternative Behandlungspläne gibt, die sich in den Kosten unterscheiden. Und es ist an uns, wenig wohlhabende Patienten auf ihre finanziellen Möglichkeiten anzusprechen und mitzuhelfen, gute Lösungen zu finden.

Auch das gehört zum Vertrauensverhältnis zwischen Zahnarzt und Patient.

**Oliver Zeyer**

## Liberté et responsabilité



**Editorial** L'idée ne cesse de refaire surface dans l'arène politique et médiatique que les prestations de la médecine dentaire devraient être couvertes par l'obligation générale d'assurance.

Si cela devait se faire, des dommages évitables à la dentition seraient désormais à la charge de l'assurance-maladie sociale. Ceci aurait des conséquences négatives, financières également, car il faut bien que quelqu'un paie la facture... C'est la classe moyenne qui serait concernée au premier chef par l'augmentation des primes de l'assurance-maladie. Plus grave encore, on assisterait à la perte du sens des responsabilités qui incombe à chacun d'entre nous.

La SSO s'oppose à l'étatisation de la médecine dentaire. Elle s'engage en faveur de l'exercice libéral de la profession sous l'égide de la responsabilité personnelle de chacun. Le libre accord entre le médecin-dentiste et son patient en est indissociable. L'Etat n'a pas à s'immiscer dans ce rapport de confiance. Mais cela implique aussi que le patient doit nous informer, nous autres médecins-dentistes femmes et hommes, lorsque ses possibilités financières sont limitées.

Il nous incombe d'indiquer au patient que des alternatives existent à tout traitement de médecine dentaire, et que leurs coûts ne sont pas les mêmes. C'est nous qui devons tenir compte des possibilités financières limitées de nos patients moins favorisés au plan économique, et contribuer à trouver pour eux des solutions adaptées.

Ceci aussi fait partie intégrante de la relation de confiance entre le médecin-dentiste et son patient. **Oliver Zeyer**